



বিশ্বের জন্মের ৫০ বছর আগে। সমস্ত গল দেশ রোমের অধীনে...ঠিক সবটা নয়, এক ছোট্ট গ্রাম এখনও অদম্য। সেই গ্রামের বীর বাসিন্দারা এখনও ঠেকিয়ে রেখেছে বিদেশি আক্রমণকারীদের। গ্রামের কাছাকাছি চারটি রোমান সেনাশিবির : পেতিবোনাম, বাবাওরাম, অ্যাকোয়েরিয়াম ও লোডোনাম। শিবির চারটিতে যে রোমান সেনারা বাস করে, তাদের জীবন খুব একটা শান্তিপূর্ণ নয়...



গলের কয়েকজন অধিবাসী

অ্যাসটেরিক্স, এই রোমাঞ্চকর গল্পগুলির নায়ক। এই ছোটখাটো বোদ্ধার যেমন বুদ্ধি, তেমনই সাহস। বিপজ্জনক সব কাজের দায়িত্বই ওকে নির্দিষ্টায় দেওয়া যায়। অ্যাসটেরিক্সের আছে অতিমানবিক শক্তি, যার উৎস পুরোহিত এটাসেটামিক্সের জাদু-পানীয়ের পাত্র...



ওবেলিক্স, অ্যাসটেরিক্সের প্রাণের বন্ধু। 'মেনহির' নামে এক ধরনের স্মারকশিলা বাড়ি বাড়ি পৌঁছে দেওয়া এর পেশা, বুনো স্ত্রীরের 'রোস্ট' খাওয়া এর নেশা। যে কোনও সময় সব কাজ ফেলে ওবেলিক্স বেগেতে পারে বন্ধুর সঙ্গে নতুন অভিযানে, শুধু চাই বুনো স্ত্রীরের রোস্ট ও শত্রুকে উত্তমমত্থম দেওয়ার সুযোগ...



এটাসেটামিক্স। গ্রামের খুব মান্য পুরোহিত। গাছগাছড়া থেকে তৈরি করেন নানারকম পানীয়। এর মধ্যে শ্রেষ্ঠ হচ্ছে তাঁর নিজস্ব এক জাদু-শরবত। গলায় ঢাললে শরীরে আসে অতিমানবিক শক্তি। এ ছাড়াও এটাসেটামিক্স জানেন নানা রকম গোপন কৌশল....



কলারবিক্স। চারপঞ্চবি। এর সঙ্গীতপ্রতিভা সহজে নানাজনের নানা মত। এর নিজের বিশ্বাস, ইনি অসামান্য প্রতিভাবান। অন্যেরা ভাবে ঠিক উলটো। অবশ্য গান টান না গাইলে, কিংবা মুখ না খুললে এর মত বন্ধু কমই আছে...



এবং বিশালকৃতিস্ব। গ্রামের মহামান্য প্রধান। রাজসিক, সাহসী, রূপ চটা ও অভিজ্ঞ বোদ্ধা। 'প্রজারা যেমন শ্রদ্ধা করে, শত্রুরা তেমনই ভয় করে। এর একটাই ভয়, আগামীকাল মাথায় না আকাশ ভেঙে পড়ে.... তবে নিজেই আবার বলেন, 'আগামীকাল কখনও আসে না।'



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

ম্যামটেরিও

গল্প : মোস্তাফিজ
ছবি : ইন্ডিয়ানবক্স

বহু যুদ্ধে
গল পেয়েছে
ব্রিটেনের
সাহায্য। গল
বিজয় করার
পর তাই সিজার
ব্রিটেন বিজয়
করতে
চাইলেন।



ব্রিটিশরা অভাবে গলদের
মতোই। তারা অনেকেই
গল গোষ্ঠী থেকে উদ্ভূত।
একই ভাষায় কথা বলে,
কিন্তু একটু আলাদাভাবে...

হে ঈশ্বর!
ও আবার কী?

মজার দৃশ্য, না?



ব্রিটিশদের
নেতা ছিলেন
কাসিডেলোনাস...



ব্রিটিশরা সাহসী বটে,
কিন্তু তাদের কিছু-কিছু
রীতিনীতি যুদ্ধের
উপযুক্ত নয়।



আরে! সময় হয়ে
গেছে, না?

সময়? কিসের
সময়?

মাক করবেন।
পরে ঘুরে
আসছি।

কোথায়
চলল?

জানি না। যুদ্ধের
মধ্যখানে ওরা উধাও
হয়ে যায়। যত্নসব!



বিকেল পাঁচটার সময় তারা গরম জল খায়

এক ফোটা দুধ
দেবেন?

নিশ্চয়ই। নিন না!



মামালেড
পেতে পারি?

অবশ্যই।
দিক্খি।

এ ছাড়া, প্রতি পাঁচদিন পর
তারা দু দিন যুদ্ধ বন্ধ রাখে...
সপ্তাহ-শেষের ছুটিতে
যাচ্ছি ভাই।

আহ! এসব
চলবে না,
বলে দিলাম!



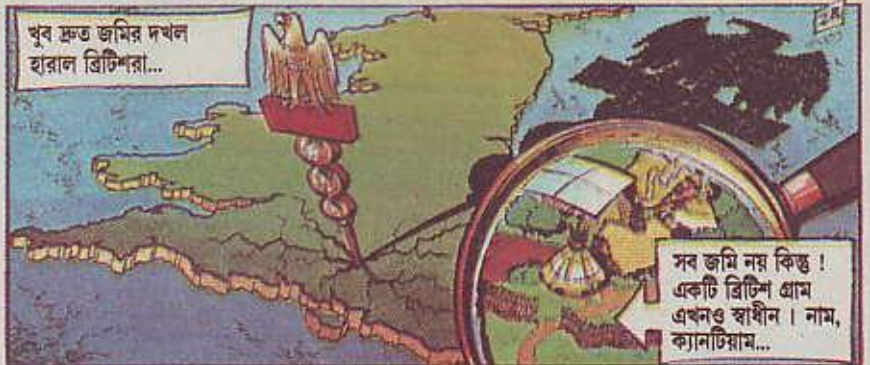
চতুর সিজার তাই ঠিক
করলেন বিকেল পাঁচটার
পর আর ছুটির দু দিন ছাড়া
যুদ্ধ করবেন না...

ইস! এ কী
অভদ্রতা!



জুনোর
শপথ! হামলা
করো!

খুব দ্রুত জমির দখল
হারা়ল ব্রিটিশরা...



সব জমি নয় কিন্তু!
একটি ব্রিটিশ গ্রাম
এখনও স্বাধীন। নাম,
ক্যানট্যাম...

ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স

সেই সাহসী গ্রামটির বাসিন্দারা
বীর ও জেদী। তাদের নেতা
বিষাদহরষ ...



বিষাদহরষের ডাকে সারা
ব্রিটেন থেকে স্বাধীনতাপ্রেমী
মানুষ জমায়েত হল।
হিবের্নিয়া ও ক্যালিডোনিয়ার
নেতারাও এলেন ...



এই যে প্রাণহরাক্স!
তোমাদের দলপতি
আমাদের ডেকেছেন।

হ্যাঁ হে, বড়
বিপদে পড়েছি।



অতঃপর ...

আমরা একা আর
রোমানদের ঠেকাতে পারব
না। সাহায্য চাই।

চিনি নয়।
একটু দুধ নেব।



আমার এক ভৃত্তো ভাই
গলে থাকে। ওদের গ্রাম
বহুদিন ধরে রোমানদের
ঠেকিয়ে রেখেছে ... কী
নাকি এক জাদু পানীয়ের
সাহায্যে ...



প্রাণহরাক্স! এতদূর
গলে যাও। সেই জাদু
পানীয়ের খবর
নাও।

বাঃ! তা হলে
অ্যাসটেরিক্সের
সঙ্গে দেখা হবে।
সে আমার ভৃত্তো
ভাই।



তোমার সাক্ষ্যের
উদ্দেশ্যে!



রাত হল ...

ওভেচ্ছা নাও,
ইত্যাদি ইত্যাদি ...



প্রাণহরাক্স অন্ধকারে
গা ঢাকা দিয়ে সতর্কপে
রোমান পাহারা পার
হল ...

এই রাত্রে
ওরা কিছু
করতে চাইবে
না। কুয়াশাও
তো নেই। ...



... এবং সমুদ্রের ধারে
গিয়ে ছোট্ট একটি
নৌকা জলে ভাসাল।



তারপর সে চলল
গল দেশের দিকে।



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

গলের সেই ছোট্ট গ্রামে
শান্তিতে দিন কাটছে।
সবাই অবশ্য খুশি নয় ...

বিরক্ত লাগছে।
রোমানগুলো উধাও!

ওবেলিক্স, জানোই
তো, রোমানরা ব্রিটেনে।

জানি, কিন্তু সেটা কি ঠিক হল?
ব্রিটিশরা রোমানদের পেটাতে চাইলে
এখানে আসুক। ওদের নিয়ে গেল কেন?

ওবেলিক্স, শেষ বার
বলছি, ব্রিটিশরা ওদের
নিয়ে যায়নি ...
শুনছেন?

শ্রী অ্যাসটেরিক্সের বাড়ি কোথায়
বলতে পারেন, মহাশয়?
?!

আমিই
অ্যাসটেরিক্স।
আরে! কী সৌভাগ্য!
আমি প্রাণহরাক্স। হাত
মেলাও।

প্রাণহরাক্স। আমার
ভূতো ভাই!

এ হল ওবেলিক্স, হাত মেলান, ভাই।
আমার সেরা বন্ধু।
নিশ্চয়ই

ওবেলিক্স!

কিন্তু ও-ই
তো বলল।
ওরা ব্রিটিশ! ওরা আমাদের
মতো কথা বলে না !!
বেশ তো!
বেশ তো!

ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

ম্যামটেরিথ

গল্প : গোস্বামি
ছবি : ইন্ডোনেশিয়া



ওই পিপেতে ভরে
দিয়েছি। যা আছে, সারা
গ্রাম শক্তি পাবে, আর
রোমানরা ভয় পাবে।

ধন্যবাদ,
হে পুরোহিত।



কিন্তু এই বিশাল পিপে
একা নিয়ে যাব কী করে?



একটু জাদু পানীয় খেয়ে নিতে পারো...
কিন্তু তা হবে পানীয়ের অপচয়!

তবে?



ওবেলিক্স, কী
ভাবছ?

আসটেরিক্স! চলো,
ব্রিটেন যাই! সেখানে
গিয়ে রোমানদের মারি!



প্রাণহরাক্স, দলপতি আজ্ঞা
দিলে আমরা তোমার সঙ্গী
হব।

তাতে কোনও
অসুবিধে হবে
না তো!

এই তো দলপতি।

ঠিক আছে, তোমরা দু'জন ব্রিটেনে ঘুরে
এসো। গলে এখন বেশি রোমান নেই।
আমরা ওদের সামলে নিতে পারব।



কী আনন্দের
ব্যাপার!
রোমানদের সঙ্গে দেখা
হবে! কী মজা!
ট্রা না না!



দাঁড়াও। জাদু পানীয়ের
বোতল নিয়ে যাও।

এই পাতাগুলো
কিসের?



ওগুলো এক দূরের দেশ থেকে
এসেছে। কী গুণ আছে জানি
না। তুমি কয়েকটা নিতে
পারো।

ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

ম্যাসটেরিক্স

পঞ্চম খণ্ড
ভবিষ্যৎ



ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

ম্যাস্টারবিশ

গল্প : গোস্বিনি
ছবি : ইউসেবভো

কুয়াশা কাটিলে দেখা
গেল এক দুঃখের দৃশ্য...



ওরা বিদায় হয়েছো। এবার গোছগাছ
করে ফ্যালো। এসব কথা কাউকে
বলব না, কেমন?



বলব। বলতেই হবে। ওই অদম্য গলগুলো ব্রিটেন
গেছে, তা-ও জাদু পানীয় নিয়ে। ব্রিটেনে খবর
দিতেই হবে।



শুধু একটু জাদু পানীয়ের জন্য?
বাড়াবাড়ি করছ। ওটার কী
এমন শক্তি?



বাড়াবাড়ি নয়,
ক্যাপ্টেন!



আচ্ছা বেশ। তাই হবে।
ব্রিটেনে ফিরেই যাই।



তখন, বন্ধুরা ব্রিটিশ মার্জিন
কাছে...



ওরকম কুয়াশা
প্রায়ই নামে?

না, না! শুধু বৃষ্টি
না হলে হয়।

একটু পরে...



অ্যাস্টেরিক্স, জানো, ব্রিটেন ও গলের
মধ্যে একটা সুড়ঙ্গ থাকা দরকার। তা হলে
কুয়াশা বা বৃষ্টিতে অসুবিধে হবে না।

হ্যাঁ, আমরাও সুড়ঙ্গের কথা
ভেবেছি। মাটি বোঁড়াও শুরু
হয়েছে। তবে শেষ হতে বিস্তর
সময় লাগবে।



ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স

তোমাদের এক বন্ধুর সরাইতে নিয়ে যাচ্ছি। সেখানে প্রথমবার তোমরা ব্রিটিশ খানা পাবে।

ভাগ্যিস! আমি খিদেয় মরছি।

ওরা শূকর রাখে তো?

সাইনবোর্ডটা দেখলেই বুঝবে।

ওতে কিছুই বোঝায় না। আমি 'অভ্যর্থনা' বলে একটা সরাইতে গিয়েছিলুম সেখানে...

শ শ শ

এই মে সরাই মালিক!

এ যে প্রাণহরাস্ত্র।

ফিস ফিস

তাই বলি!

প্রাণহরাস্ত্র বলছে তোমরা বন্ধ। হাত মেলাও। এক্ষুনি খানা সাজিয়ে দিচ্ছি।

কিন্তু তার পর চলে যেয়ো। রোমানরা সরাই বন্ধ হওয়ার সময় নজর রাখে।

তিনটে বিয়ার দাও তো আপাতত।

অ্যাঃ!

কবেই উক নয়, না কি? গরম করে দেবে?

আসুন শূকর তৈরি।

আ-আ-হা!

এটা শূকরের হাসি? হাস্যকর বটে!

ওবেলিস্স! কথা না বাড়িয়ে খাও। ব্রিটেনে ব্রিটিশদের মতোই খেতে হবে।

কিন্তু... এ তো মিষ্ট সস দিয়ে বাঁধা! বেচারী শূকর...

ম্যাকটেরিও

পত্র : গোস্বিনী
চলি : ইন্ডিয়ান



ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

ম্যাকগেরিথ

গল্প : গোল্ডিনি
চিত্র : ইতনেনপলো



ব্রিটেনে অ্যাস্টেরিক্স

লন্ডনিয়াম। রোমান
গভর্নরের প্রাসাদ...



...ভেতরে অবস্থা সুবিধের নয়



হে কাইয়ুস রোয়াদেনরুস ! ওরা
সৈন্যদলকে ফাঁকি দিয়ে লন্ডনিয়ামের
দিকে আসছে।

ধরো ওদের ! জাদু-পানীয়
বাজেয়াপ্ত করো !

ওরা নিশ্চয়ই সরাইখানায় উঠবে।
সব সরাই খুঁজে দ্যাখো, সব পিপে
তুলে আনো...



...সেই পিপে না পোলে
তোমাদের সৈন্য করে মেহুল
সস দিয়ে সিংহদের খাদ্য করব !



আঃ !
যাচ্ছেতাই !

বেচার
সিংহ !

সেই সময় শহরের
বাহরের ছেটি বনে...



শহরের প্রবেশপথগুলোয়
নিশ্চয়ই পাহারা আছে।
কুয়াশা নামুক !

সে তো সময়
লাগবে।

না, না ! এই স্বত্বতে
কুয়াশা শিগগিরই...



...নামে।



ব্রিটিশরা
পাগল।

ওটা আমি বলব,
অ্যাস্টেরিক্স।

চলো বাই।



একটু পরে...

এসে গেলাম।

ওখানে
গোলমাল
কিসের ?



কপাল ভাল ! এরা আমাদের দেশের
জনপ্রিয় চারণকবি !

আহা, কলরবিস্ব
যদি দেখত !

হা ই-ই-ই



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

ম্যামটেরিণ

গল্প: গোস্বিনী
চিত্র: ইউনুসজো



ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

ম্যাক্‌টেরিফ

গল্প : পেনসিনি
চিত্র : ইউনেক্সট্রো



রাতে শুধু রোমান
সৈন্যরাই রাস্তায়
ঘোরাফেরা করে।

বেশ, তা হলে
রাতটা ঘুমোই।

সেই রাতে গভর্নরের প্রাসাদের সামনে
এক অদ্ভুত দৃশ্য দেখা গেল।



শহরের সব সরাইখানার থেকে
প্রত্যেকটি পিপে বাজেরাপ্ত করে
প্রাসাদের গুমঘরে রাখা
হয়েছে, হে গভর্নর।



বাঃ! এবার সব সৈনিককে
এই পিপের পানীয় চেখে
দেখার কাজে লাগাও।

হয়তো, এভাবেই সেই
জাদু পানীয় খুঁজে
পাওয়া যাবে। যাও!



এবার প্রাসাদের গুমঘরে
দেখা গেল সেই দৃশ্য। কাজে
লাগার প্রত্নতত্তিতে রোমানরা।

প্রত্যেক সৈনিক একটি করে
পিপের সামনে দাঁড়াও। যে চেখে
দেখবে পিপের তরলের স্বাদ অদ্ভুত,
আমাকে জানাবে।

পি...পে খোলো!



চড়াত

ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



পা...



...ন কর।



এবার পিপেটার গায়ে মার্কা দিয়ে দাও যাতে দ্বিতীয়বার না চাখতে হয়।



এবার অনুশাসনের মধ্যে এই কাণ্ড চলল...



...বহুক্ষণ ধরে

হেউ

মাফ করুন



এবং আরও অনেকক্ষণ।

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ

হেউ



ক্রুদিয়াস! তুই ওটা থেকে আগেই খেয়েছিস!

তবু নিশ্চিত হওয়া ভাল...হেউ...এটাই জাদু পানীয় কিনা



শিগগির, সুন্দর সাজানো পরিবেশ স্মৃতিটুকু হয়ে থেকে গেল।

এই পিপেটা...হিপ!... এখনও খোলা হয়নি



রোমের জয়...! রোমের জয়! সুরার জয়!



কে যুদ্ধ করবে? অ্যা? কে?



ঢক

ঢক

ঢক



ছাড়ো, আমি চাখব।

হোঁবে না। এটা পিপের আমার...পি...



দুস্তোর!

ডিসুম!

(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

কপিরাইট : মাস্টার এডিটর

ম্যাস্টারবিশ

পঙ্ক : গোস্বামি
ছবি : ইন্ডোনেসিয়া



ব্রিটেনে অ্যাস্টেরিক্স



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

ম্যাসটেরিক্স

পদ্ম: গোস্বামি
ছবি: ইউনুস রজা



ঢক ঢক ঢক

সব পিপে চেখে দেখতে অনেক সময় লাগবে। ততক্ষণ এখানে থাকা চলবে না! সেটা বিপজ্জনক!



বিপজ্জনক... ব ... বটে! তবে বড্ড ভাল!



ওবেলিক্স! তোমার লজ্জা নেই? আর থাকবে না। আমরা সাহায্য করো। সব পিপে গাড়িতে তুলব।



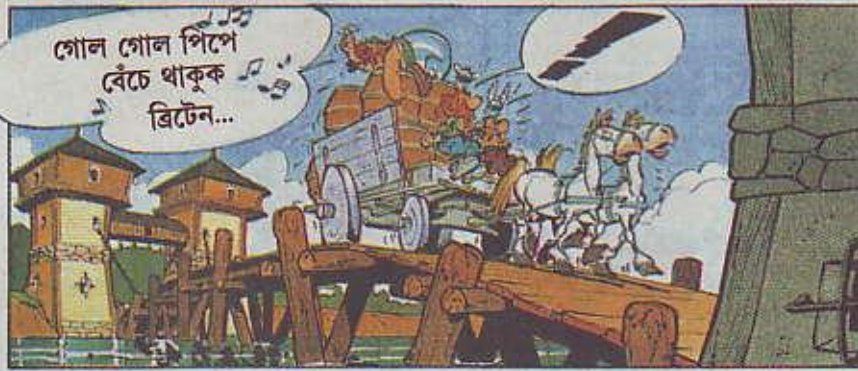
চটপট এসো। অনেক বার যাতায়াত করতে হবে।



একটু পরে...

রিল্যাক্সের সবকটা পিপে গাড়িতে তুলেছি। এবার জলদি করো, কারও নজরে পড়া চলবে না।

হেট! হেট!



গোল গোল পিপে বেঁচে থাকুক ব্রিটেন...



পিপেগুলো গোল ব্রিটেনে শোরগোল!

ওবেলিক্স! থামো! সবাই দেখে ফেলবে।



অ্যাঁ অ্যাঁ! তুই আমাকে ভালবাসিস না অ্যাসটেরিক্স!

ভালবাসি ওবেলিক্স! কিন্তু এত চেষ্টা করে রোমানরা দেখে ফেলবে আমাদের।



আমি তোকে ভালবাসি অ্যাসটেরিক্স ... হেউ ... আর যদি রোমান পাহারাদার সেনা তোর ক্ষতি করতে যায় ... হেউ ... দেখে নিস কী করি!

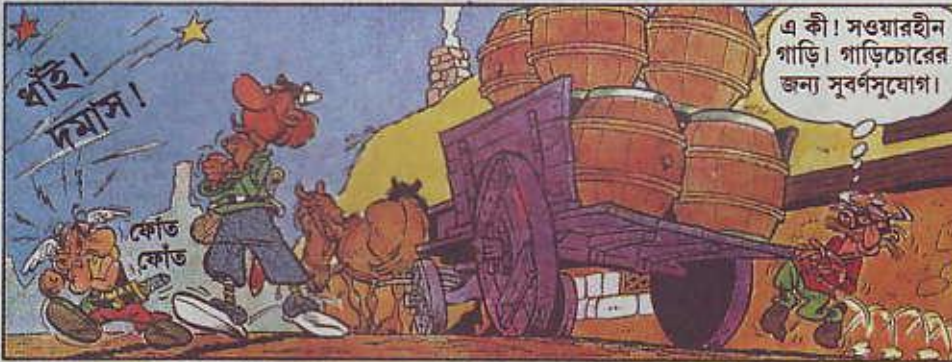


ওঃ! একটা পাহারাদার দল।

ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



তবে রে ব্যাটা রোমান পাহারাদার! আর আমার অ্যাসটেরিক্স বন্ধুকে মারবি? হেউ!



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



লন্ডনে ঘুরে ঘুরে
পা ব্যথা হয়ে গেল...
গাড়িটা গেল
কোথায়?

এ তো খড়ের
গাদায় সূচ
খোঁজা!



ইস! রিল্যান্সের
সরাইটার এ কী হাল!

হায় কপাল!!!



এসব হল কীভাবে?

রোমানরা এসে, সব
ভাঙচুর করে, দুটো
লোককে বন্দি করল—
রিল্যান্স আর অন্য
একটা মোটা লোক।
সে একগাদা টুপি
নিয়ে ঘুমোচ্ছিল।



ওবেলিক্স তবে
বন্দি!

সাহস করো,
অ্যাসটেরিক্স! ভেঙে
পোড়ো না।



ওদের খুঁজে বের করবই।

ওবেলিক্সকে আর
পিপেভর্তি
জাদু-পানীয়
ফিরে চাই!



ওদের কোথায়
নিয়ে যেতে
পারে?

টাওয়ার অব লন্ডনে,
মনে হয়। ওটাই শহরের
সবচেয়ে সুরক্ষিত
কারাগার। দুটো দরজা,
প্রবল প্রাহারা।



ক্রোয়া!
ক্রোয়া!
ক্রোয়া!

রহস্যময়
লন্ডনের
টাওয়ার!



টাওয়ারের সবচেয়ে
ওপরতলার প্রকোষ্ঠে—
কো... আমি কোথায়?

টাওয়ার অব
লন্ডনে। আমাদের
সুদিন শেষ,
বুঝলে?



বেশ, জাদু-পানীয়
যা বাকি আছে তাই
খাও। চলো!



কিন্তু ওরা আমাদের মিন্ট সসে
সেদ্ধ করলেও, আমরা মুখ খুলব না!

ওঃ! চিৎকার
নয়!

(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

ম্যামটেরিও

পাতা: পৌরসি
খরি: ইন্ডোবাজ

এখানে শুয়ে থাকলে চলবে না... অ্যাসটেরিও চিন্তা করবে।



কী ভাববে কে জানে? হয়তো মনে করবে বিপদে পড়েছি...ও সর্বদা আমার জন্য চিন্তা করে।

চিন্তার ব্যাপার আছে বইকী খোকা।



তা হলে ওকে আশ্বস্ত করি গে—তারপর চাই খোলা বাতাস আর একটু জল।



ঠোট শুকিয়ে গেছে। দুর্বল লাগছে।

বেচারি ছেলেটা পাগলই হল বোধ হয়।



তোমাকে সাহায্য করি

ছড়াক!



ইয়ুহু! দরজা খুলুন নইলে ভেঙে বেরোব!



এই!

উরে বাবা!

জুগিটারের দিবি।

কিন্তু ক্যা...

না আ আ!

দাঁড়াও!

?



বাঃ! লভনের এই মিনার তো বেশ জায়গা!

দরজা নং ১



তা হলে, এসো!

যাবই তো।

কড়াক!



সেই সময়, মিনারের অন্য দরজাটিতে...

দরজা নং ২



ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



ম্যামটেরিও

গল্প: গোবিন্দ
চিত্র: ইন্ডিয়ান



ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



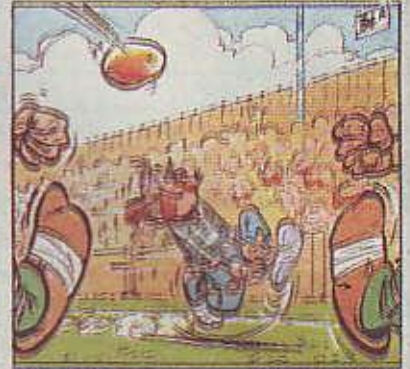
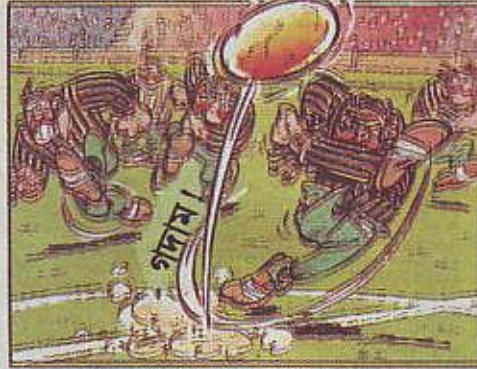
(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



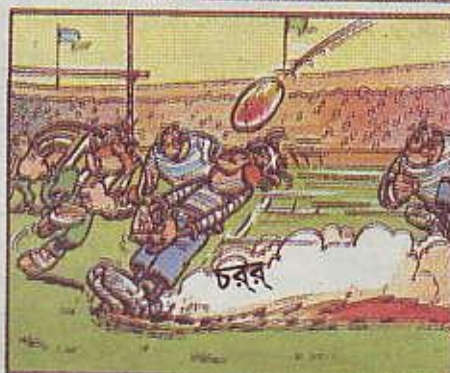
ব্রিটেনে অ্যাস্টেরিক্স



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



ব্রিটেনে অ্যাস্টেরিক্স



(এর পরে আগামা সংখ্যায়)

ম্যাগেটেরিও

গল্প : গোস্বামি
ছবি : ইউনুস রজা



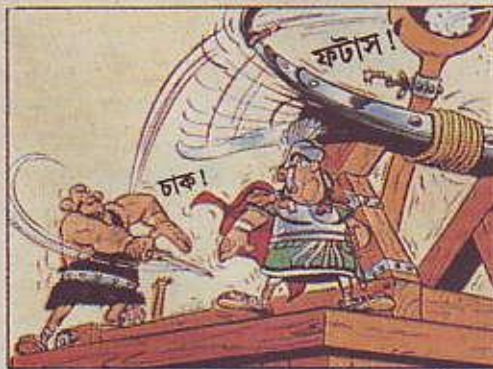
ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)



ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

ম্যামটেরিও

গল্প : গোবিন্দ
চিত্র : ইন্দিরাজে



ওরা দূরে চলে গেছে।
চলো, পাড়ে উঠি।



পাথরটা এসে
ঠিক পিপেটার
ওপর পড়ল!

এমনকী ওদের দুয়েকটা
গাট্টা মারার সময়ও
দিল না

ওদের খেলোয়াড়ি
মনোভাব নেই



কাদে না, ওবেলিক্স। আমরা
প্রাণহরাক্সের গ্রামে গিয়ে
ওদের সঙ্গে রোমানদের
বিরুদ্ধে লড়াই করব,
জাদু-শক্তি ছাড়াই।

তোমাদের স্বাগত
জানানো হবে।
এ একেবারে
হবেই।

তাই, ওরা কাস্তিয়াম গ্রামের দিকে চলল,
যারা রোমান আক্রমণ ঠেকিয়ে রেখেছে।
রোমানরা ওদের বিরক্ত করল না, কারণ
তারা ভাবছিল ওরা অদৃশ্য হয়েছে। জাদু
পানীয় মিশে গেল টেমসের সবুজ
জলের সঙ্গে...



...যার ফলে
মাছ-ধরিয়েরা অদ্ভুত
সব অভিজ্ঞতার সামনে
পড়ল সেই ঋতুতে।

তাই বলি!
কামড়াচ্ছে।



...কারণ, সবচেয়ে ছোট মাছগুলোও জল
পান করে অসীম শক্তিতে সুতো টেনে
মেছুড়েদের টেনে নামাল দলে...



...যার ফলে, নদীর জলে ডুব দেওয়া
মেছুড়েরা অন্য মেছুড়েদের হাসির
উপযুক্ত জবাব দিল।

তিসুম!



কয়েকদিন পরে ওরা
পৌঁছল প্রাণহরাক্সের
গ্রামে। সেখানে ওদের
স্বাগত জানানোর
গ্রামপ্রধান এবং তাঁর
দুই মিত্রশক্তির প্রধান।

শত্রুদের বাধা
ভাঙতে পারলে?

হ্যাঁ, ওরা খুবই নিশ্চিত
ছিল। শুধু একদল সেনাই
আমাদের বাধা দেয়।

আর তাতে আমি
কোনও আনন্দ পাইনি।

ব্রিটেনে আসটেরিক্স

হারিয়ে ফেলেছে? জাদু পানীয়
হারিয়ে ফেলেছে?...আমরাও
হারিয়ে গেলাম! খবরটা পেলেই
ওরা আমাদের আক্রমণ করবে।

আমরা লড়ে মরব!

পিঠ দেখিয়ে
বাঁচব না!

আশাহত হবেন না!
আমি এই ডেমজ গুলো
বের করছি—এগুলো
দিয়ে জাদু পানীয়
তৈরি করা যাবে।

গরম জলের
একটা হাড়ি নিয়ে
এসো দেখি
জাদু পানীয়
তৈরি করি।

বেঁচে গেছি!
দুর্দান্ত ঘটনা।

হ্যাঁ।

বটেই তো।

আসটেরিক্স, তুমি
জাদু পানীয় তৈরি
করতে জানো?

না, ওবেলিক্স, সেটা
শুধু পুরোহিত জানে!

গ্রাম থেকে রওনা
হওয়ার সময় পুরোহিতের
কাছ থেকে এই পাতাগুলো
এনেছিলাম। হয়তো এর কোনও
অজানা গুণ আছে, অন্তত এর
জন্য ব্রিটিশ বন্ধুরা সাহসে
উদ্বুদ্ধ হবে।

এই হল
গরম জল।

উঃ! ভাগ্যিস তুমি জাদু-পানীয়
তৈরি করতে জানো।

কতক্ষণ
লাগবে?

তৈরি।

অ্যা? আমাদের
রান্নার মতোই
সোজা...আমার
মোক্ষাদের ডাকি।

ওঃ! এইসব
গল খাবার
আমার পছন্দ
নয়।

ওতে রসুন
নেই তো?

জাদু পানীয়ের
সঙ্গে একফোটা
দুধ খেতে পারি?

এই ব্রিটিশগুলো
পাগল!

টক টক টক টক

এবার, শুধু রোমান
আক্রমণের অপেক্ষা

কপিরাইট: প্যারিস ডিউট্রা

(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

একদিকে অ্যাসটেরিক্সের বুদ্ধিতে
ব্রিটিশরা উদ্ভুদ্ধ হল, অন্যদিকে
সুসংবাদ পেয়ে রোমানদের
উৎসাহ বাড়ল।

সেলাম
সেনাপতি।

গভর্নর আমাকে পাঠালেন।
তিনি বলেছেন জাদু পানীয়
এবং গলেরা—সবই এখন
জলের তলায়।

জুপিটারের শপথ! এই হল
আক্রমণের সঠিক সময়!!!
একত্র হও!
যুদ্ধের বাজনা বাজাও!!

তারারা!!! তারারা!!

আবার আমরা দেখতে পাব রোমান
সেনাবাহিনীর যুদ্ধ-প্রস্তুতির অনন্য দৃশ্য।
তাদের ব্যাহ...

সৈনিকবৃন্দ! আমাদের
শত্রুদল জাদু পানীয় ও গল
বন্ধুদের হারিয়েছে। বিপদ
কেটে গেছে!

...কোনো কৃতি...

বিনা বাধায়
যুদ্ধে জিতব।

...ত্রিকোনা কৃতি...

আ-ক্র-ম-ণ!

সৈনিকবৃন্দ! আমরা এখানেই
আছি, জাদু পানীয়ও আছে।
এখনও আত্মসমর্পণ করো।

...এবং গোলাকৃতি

ওকে চিনি। আমি
অ্যাকোয়ারিয়ামে ছিলুম
ওর নাম অ্যাসটেরিক্স।

অ্যাসটেরিক্স থাকলে
ওর বন্ধু ওবেলিক্সও
থাকবে।

কোন ওবেলিক্স?
সেই পাগলটা?!!

ওরা ব্রিটিশদের জাদু
পানীয় দিয়েছে।

কথা শেষ হলে
আক্রমণ করো!!

হ্যাঁ! আক্রমণ
করো! সেনাপতির
আজ্ঞা পালন করো!

তোমাদের শৃঙ্খলার কী
হল? আক্রমণ করো
বলছি।

আমরাই যাই
হ্যাঁ, যাওয়া
যাক।

ব্রিটেনে অ্যাসটেরিক্স



(এর পরে আগামী সংখ্যায়)

